

50248



VATTON®



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 550 W
Tensión: 230-240 V ~ 50 Hz
Velocidad: 31000 rpm
Diámetro del eje: 6,35 mm



LISTA DE COMPONENTES

01 // Cubierta de la carcasa
02 // Interruptor
03 // Escobilla de carbón
04 // Carcasa del motor

05 // Ajuste de profundidad
06 // Base
07 // Placa inferior
08 // Tuerca
09 // Cable

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Cuando use cualquier herramienta, siempre utilice el equipamiento de seguridad recomendado. Si tiene dudas, no conecte la herramienta. Asesórese convenientemente. La herramienta solo debe utilizarse para su finalidad establecida. Cualquier uso distinto de los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso. El usuario, y no el fabricante o distribuidor, será responsable de cualquier daño o lesión, deterioro, rotura o desgaste prematuro resultante de esos casos de uso inapropiado, incluyendo el mantenimiento inadecuado o nulo y cuidados insuficientes. Para utilizar adecuadamente su herramienta, debe cumplir las regulaciones de seguridad, las indicaciones de montaje y las instrucciones de uso que se incluyen en este Manual. Los niños y personas que no estén capacitadas en el manejo. No deben utilizar esta herramienta. El fabricante no será responsable de modificaciones realizadas ni de daños derivados de estas. El usuario deberá estar siempre atento y alerta mientras utiliza la máquina. Antes de utilizar la herramienta deberá familiarizarse con sus comandos y funciones específicas, de este modo podrá mantener total control durante su funcionamiento.

ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, sin ser supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad. Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves. Guarde este manual para futuras referencias.

ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de usar la herramienta. Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras. No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo. Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes. Procure evitar distracciones mientras use la herramienta, puede causar daños graves.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas. No exponer la máquina a lluvia o humedad, esto puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma. Si debe usar la herramienta en exteriores, use un alargó apto para estas condiciones. Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta. No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento. Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta. Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. Haga un mantenimiento periódico de la herramienta. Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. No extralimite las funciones de la máquina, úsela según la aplicación adecuada. No use la máquina si el interruptor de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada es peligrosa y debe ser reparada. Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina. Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo. Hágale mantenimiento a su máquina. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos y limpios, tienen menos probabilidad de empuje y son más fáciles de controlar. Chequee si hay una mala alineación o un empuje de partes móviles, rotas o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina. Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. No altere o use mal la máquina, fue construida con precisión y cualquier alteración o modificación no especificada se considera un mal uso y puede resultar peligrosa. Es recomendable que use un dispositivo de seguridad adecuado, tal como un interruptor térmico y diferencial cuando esté usando equipos eléctricos.

INSTRUCCIONES ESPECIFICAS DE LA FRESADORA

Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que el cortador puede hacer contacto con su propio

cable. Cortar un cable "con corriente" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "con corriente" y electrocutar al operador. Utilice abrazaderas u otra forma práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo lo deja inestable y puede provocar la pérdida de control. Use protección para los oídos durante los periodos prolongados de funcionamiento. Manipule las brocas con mucho cuidado. Verifique cuidadosamente la broca en busca de grietas o daños antes de la operación. Reemplace la broca agrietada o dañada inmediatamente. Inspeccione y retire todos los clavos de la pieza de trabajo antes de la operación. Asegúrese de que la broca no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de encender el interruptor. Antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo real, déjala funcionar durante un rato. Esté atento a vibraciones o tambaleos que podrían indicar una broca mal instalada.

AJUSTE DE LA PROTUBERANCIA DE LA BROCA

Para ajustar la protuberancia de la broca, afloje la tuerca de sujeción y mueva la base de la herramienta hacia arriba o hacia abajo según lo desee girando el tornillo de ajuste. Después de ajustar, apriete firmemente la tuerca de sujeción para asegurar la base de la herramienta.

ACCIONAR INTERRUPTOR

PRECAUCIÓN: Antes de enchufar la herramienta, asegúrese siempre de que este apagada.

Para poner en marcha la herramienta, mueva el interruptor a la posición 1 (ON). Para detener la herramienta, mueva el interruptor a la posición 0 (APAGADO).

MONTAJE

PRECAUCIÓN: Siempre asegúrese de que la herramienta este apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

PRECAUCIÓN: No apriete la tuerca de recolección sin insertar una broca, o el cono de recolección se romperá.

- Utilice únicamente las llaves provistas con la herramienta. Inserte la broca hasta el final en el cono de recolección y apriete la tuerca de recolección firmemente con las dos llaves.

- Para quitar la broca, siga el procedimiento de instalación a la inversa.

FUNCIONAMIENTO

Coloque la base de la herramienta sobre la pieza de trabajo que se va a cortar sin que la broca haga ningún contacto. Luego encienda la herramienta y espere hasta que la broca alcance la velocidad máxima. Mueva la herramienta hacia adelante sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniendo la base de la herramienta nivelada y avanzando suavemente hasta completar el corte. Al realizar el corte de bordes, la superficie de la pieza de trabajo debe estar en el lado izquierdo de la broca en la dirección de avance.

NOTA: Cuando utilice la zapata de la fresadora, la guía recta o la guía de la fresadora, asegúrese de mantenerla en el lado derecho en la dirección de alimentación. Esto ayudará a mantenerlo al ras con el costado de la pieza de trabajo.

PRECAUCIÓN: Dado que un corte excesivo puede provocar una sobrecarga del motor o dificultad para controlar la herramienta,

la profundidad de corte no debe ser superior a 3 mm (1/8") en una pasada al cortar ranuras. Cuando desee cortar ranuras de más de 3 mm (1/8") de profundidad, realice varias pasadas con ajustes de broca progresivamente mas profundos.

GUÍA DE LA PLANTILLA

La guía de plantilla proporciona un manguito a través del cual pasa la broca, lo que permite el uso de la fresadora con patrones de plantilla. Retire el deflector de virutas. Afloje los tornillos y retire el protector de la base. Coloque la guía de la plantilla en la base y vuelva a colocar el protector de la base. Luego fije el protector de la base apretando los tornillos. Asegure la plantilla a la pieza de trabajo. Coloque la herramienta en la plantilla y muévela con la guía de la plantilla deslizándose a lo largo del lateral de la plantilla.

GUÍA RECTA

La guía recta se utiliza eficazmente para cortes rectos al biselar o ranurar. Fije la placa guía a la guía recta con el perno y la tuerca de mariposa.

RETIRAR EL DEFLECTOR DE VIRUTAS

Fije la guía recta con el tornillo de sujeción. Afloje la tuerca de mariposa en la guía recta y ajuste la distancia entre la broca y la guía recta. A la distancia deseada, apriete firmemente la tuerca de mariposa. Al cortar, mueva la herramienta con la guía recta al ras del costado de la pieza de trabajo. Si la distancia entre el lado de la pieza de trabajo y la posición de corte es demasiado amplia para la guía recta, o si el lado de la pieza de trabajo no es recto, no se puede usar la guía recta. En este caso, sujete con firmeza una tabla recta a la pieza de trabajo y utilícela como guía contra la base de la fresadora. Avance la herramienta en la dirección de la flecha.

TRABAJO CIRCULAR

El trabajo circular se puede lograr si ensambla la guía recta y la placa guía. Mín. y máx. radio de los círculos a cortar (distancia entre el centro del círculo y el centro de la broca) son los siguientes:

- Mín.: 70 mm (2 - 3/4")
- Máx.: 221 mm (8 - 11/16")
- Para cortar círculos entre 70 mm (2 - 3/4") y 121 mm (4 - 3/4") de radio.

- Para cortar círculos entre 121 mm (4 - 3/4") y 221 mm (8 - 11/16") en radio.

NOTA: Los círculos entre 172 mm (6-3/4") y 186 mm (7-5/16") de radio no se pueden cortar con esta guía.

- Alinee el orificio central de la guía recta con el centro del círculo que se va a cortar.

- Introduzca un clavo de menos de 6 mm (1/4") de diámetro en el orificio central para fijar la guía recta gire la herramienta alrededor del clavo en el sentido de las agujas del reloj.

El recorte, los cortes curvos en chapas para muebles y similares se pueden realizar fácilmente con la guía de recorte. El rodillo guía sigue la curva y asegura un corte fino.

- Instale la guía de la recortadora en la base de la herramienta con el tornillo de sujeción.

- Afloje el tornillo de sujeción y ajuste la distancia entre la broca y la guía de la recortadora girando el tornillo de ajuste (1 mm (3/64") per vuelta). A la distancia deseada, apriete el tornillo de sujeción para asegurar la guía de corte en su lugar.

- Al cortar, mueva la herramienta con el rodillo guía montado en

el lateral de la pieza de trabajo.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Asegure siempre de que la herramienta este apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento. Nunca use gasolina, disolvente, alcohol o similares. Puede resultar en decoloración, deformación o grietas.

SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Quite y revise las escobillas de carbón con regularidad. Reemplace cuando se desgasten hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbon limpias y libres de que se deslicen en los soportes. Ambas escobillas de carbón deben reemplazarse al mismo tiempo. Utilice unicamente escobillas de carbón identicas. Utilice un destornillador para quitar las tapas de los portaescobillas. Saca lo gastado escobillas de carbón, inserte las nuevas y asegure las tapas de los portaescobillas.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la herramienta para evitar que se sobrecaliente el motor. Si no sale la suciedad, use un paño húmedo y suave con agua y jabón. Nunca use líquidos agresivos para su limpieza, podría dañar la herramienta.

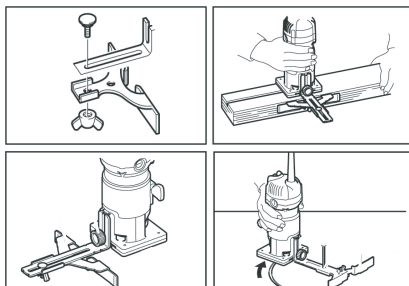
- La herramienta no precisa de lubricación extra.

- Si se produce algún fallo o desgaste, póngase en contacto con personal cualificado para que sea reparado.

- Guarde la herramienta eléctrica en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

ATENCIÓN

Este aparato no esta diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.





NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.

PT

VATTON®

PORTUGUÊS / 1

DADOS TÉCNICOS

Potência: 550 W

Tensão: 230-240 V ~ 50 Hz

Velocidade: 31000 RPM

Diâmetro do eixo: 6,35 mm



LISTA DE COMPONENTES

01 // Tampa da caixa

02 // Interruptor

03 // Escova de carvão

04 // Caixa do motor

05 // Ajuste de profundidade

06 // Base

07 // Placa inferior

08 // Porca

09 // Cabo

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Ao utilizar qualquer ferramenta, utilize sempre o equipamento de segurança recomendado. Em caso de dúvida, não ligue a ferramenta. Procure aconselhamento adequado. A ferramenta só deve ser utilizada para a finalidade a que se destina. Qualquer utilização diferente das mencionadas neste manual será considerada um caso de utilização indevida. O utilizador, e não o fabricante ou distribuidor, será responsável por quaisquer danos ou lesões, deterioração, quebra ou desgaste prematuro resultantes desses casos de utilização inadequada, incluindo manutenção inadequada ou inexistente e cuidados insuficientes. Para utilizar corretamente a sua ferramenta, deve cumprir os regulamentos de segurança, as indicações de montagem e as instruções de utilização incluídas neste Manual. Crianças e pessoas sem formação na utilização não devem utilizar esta ferramenta. O fabricante não se responsabiliza por modificações realizadas nem por danos decorrentes das mesmas. O utilizador deve estar sempre atento e alerta enquanto utiliza a máquina. Antes de utilizar a ferramenta, deve familiarizar-se com os seus comandos e funções específicas, para que possa manter o controlo total durante o seu funcionamento.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, sem serem supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança. Leia atentamente as advertências deste manual; evitará possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves. Guarde este manual para futuras consultas.

ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho organizada e limpa antes de utilizar a ferramenta. Assegure uma iluminação adequada para o trabalho, evitando zonas muito escuras. Não trabalhe em locais com risco de incêndio ou explosão, evitando sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos estranhos à área de trabalho. Mantenha crianças e outras pessoas afastadas das áreas de trabalho para evitar acidentes. Procure evitar distrações enquanto utiliza a ferramenta, pois isso pode causar danos graves.

SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à da sua instalação. Nunca altere a ficha ou as partes elétricas. Não exponha a máquina à chuva ou à humidade, pois isso pode aumentar o risco de descarga elétrica. Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, radiadores, etc., e utilize calçado com sola de borracha. Se tiver de utilizar a ferramenta no exterior, utilize um prolongador adequado para estas condições. Se for necessário utilizar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choques elétricos.

SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta. Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Utilize o equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho a realizar. O uso de óculos de proteção é obrigatório para trabalhar com este tipo de ferramenta. Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar joias, roupas largas ou cabelo solto, pois podem ficar presos nas peças móveis. Para evitar o arranque accidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando não estiver a utilizar a ferramenta. Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças. Efetue uma manutenção periódica da ferramenta. Se forem fornecidos dispositivos para ligar equipamentos de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamentos pode reduzir os riscos decorrentes do pó.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Utilize grampos ou outro meio prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Não exceda as funções da máquina; utilize-a de acordo com a aplicação adequada. Não utilize a máquina se o interruptor de alimentação não ligar ou desligar. Qualquer máquina que não possa ser controlada é perigosa e deve ser reparada. Desligue a ficha da fonte de alimentação antes de efetuar qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a máquina. Armazene as máquinas elétricas fora do alcance de crianças e de qualquer outra pessoa que não esteja treinada para o seu manuseamento. Faça a manutenção da sua máquina. As ferramentas devidamente mantidas, com as suas lâminas afiadas e limpas, têm menos probabilidade de encravar e são mais fáceis de controlar. Verifique se há algum desalinhamento ou encravamento de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante do seu modelo. Não altere nem utilize indevidamente a máquina; esta foi construída com precisão e qualquer alteração ou modificação não especificada é considerada uma utilização indevida e pode ser perigosa. Recomenda-se a utilização de um dispositivo de segurança adequado, como um disjuntor térmico e um disjuntor diferencial, ao utilizar equipamentos elétricos.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DA FRESADORA

Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com o próprio

cabo. Cortar um cabo «sob tensão» pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem «sob tensão» e electrocutem o operador. Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo torna-a instável e pode provocar a perda de controlo. Use proteção auricular durante períodos prolongados de funcionamento. Manuseie as brocas com muito cuidado. Verifique cuidadosamente a broca em busca de fissuras ou danos antes da operação. Substitua imediatamente a broca rachada ou danificada. Inspeção e remova todos os pregos da peça de trabalho antes da operação.

Certifique-se de que a broca não está em contacto com a peça de trabalho antes de ligar o interruptor. Antes de utilizar a ferramenta numa peça de trabalho real, deixe-a funcionar durante algum tempo. Esteja atento a vibrações ou oscilações que possam indicar uma broca mal instalada.

AJUSTE DA SALIÊNCIA DA BROCA

Para ajustar a saliência da broca, desaperte a porca de fixação e mova a base da ferramenta para cima ou para baixo, conforme desejado, rodando o parafuso de ajuste. Após o ajuste, aperte firmemente a porca de fixação para fixar a base da ferramenta.

ACIONAR O INTERRUPTOR

PRECAUÇÃO: Antes de ligar a ferramenta à corrente, certifique-se sempre de que esta está desligada. Para ligar a ferramenta, coloque o interruptor na posição 1 (ON). Para desligar a ferramenta, coloque o interruptor na posição 0 (OFF).

MONTAGEM

PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desenchufada antes de realizar qualquer trabalho na ferramenta.

PRECAUÇÃO: Não aperte a porca de fixação sem inserir uma broca, ou o cone de fixação partir-se-á. - Utilize apenas as chaves fornecidas com a ferramenta. Insira a broca até ao fim no cone de fixação e aperte a porca de fixação firmemente com as duas chaves. - Para remover a broca, siga o procedimento de instalação na ordem inversa.

FUNCIONAMENTO

Coloque a base da ferramenta sobre a peça de trabalho a ser cortada, sem que a broca faça qualquer contacto. Em seguida, ligue a ferramenta e aguarde até que a broca atinja a velocidade máxima. Mova a ferramenta para a frente sobre a superfície da peça de trabalho, mantendo a base da ferramenta nivelada e avançando suavemente até completar o corte. Ao realizar o corte de bordas, a superfície da peça de trabalho deve estar no lado esquerdo da broca na direção de avanço. **NOTA:** Ao utilizar a sapata da fresadora, a guia reta ou a guia da fresadora, certifique-se de a manter no lado direito na direção de avanço. Isto ajudará a mantê-la alinhada com a lateral da peça de trabalho.

PRECAUÇÃO: Uma vez que um corte excessivo pode provocar uma sobrecarga do motor ou dificuldade em controlar a ferramenta, a profundidade de corte não deve ser superior a 3 mm (1/8") numa única passagem ao cortar ranhuras. Quando pretender cortar ranhuras com mais de 3 mm (1/8") de profundidade, efetue várias passagens com ajustes da broca

GUIA DO MOLDE

A guia do molde fornece um anel através do qual passa a broca, o que permite a utilização da fresadora com padrões de molde. Retire o defletor de aparas. Desaperte os parafusos e retire a proteção da base. Coloque a guia do molde na base e volte a colocar a proteção da base.

Em seguida, fixe a proteção da base apertando os parafusos. Fixe o gabarito à peça de trabalho. Coloque a ferramenta no gabarito e mova-a com a guia do gabarito deslizando ao longo da lateral do gabarito.

GUIA RETILÍNEA

A guia retilínea é utilizada eficazmente para cortes retos ao chanfrar ou ranhurar.

Fixe a placa guia à guia reta com o pino e a porca borboleta.

RETIRAR O DEFEITOR DE LIMALHAS

Fixe a guia reta com o parafuso de fixação. Desaperte a porca borboleta na guia reta e ajuste a distância entre a broca e a guia reta. Na distância desejada, aperte firmemente a porca borboleta. Ao cortar, mova a ferramenta com a guia reta alinhada com a lateral da peça de trabalho. Se a distância entre a lateral da peça de trabalho e a posição de corte for demasiado grande para a guia reta, ou se a lateral da peça de trabalho não for reta, não é possível utilizar a guia reta.

Neste caso, fixe firmemente uma tábua reta à peça de trabalho e utilize-a como guia contra a base da fresadora. Avance a ferramenta na direção da seta.

TRABALHO CIRCULAR

O trabalho circular pode ser realizado montando a guia reta e a placa guia. Os raios mínimo e máximo dos círculos a cortar (distância entre o centro do círculo e o centro da broca) são os seguintes:

- Mín.: 70 mm (2 - 3/4") - Máx.: 221 mm (8 - 11/16").
- Para cortar círculos com raios entre 70 mm (2 - 3/4") e 121 mm (4 - 3/4").
- Para cortar círculos com raios entre 121 mm (4 - 3/4") e 221 mm (8 - 11/16").

NOTA: Os círculos com raios entre 172 mm (6-3/4") e 186 mm (7-5/16") não podem ser cortados com esta guia.

- Alinhe o orifício central da guia reta com o centro do círculo a ser cortado.

- Insira um prego com menos de 6 mm (1/4") de diâmetro no orifício central para fixar a guia reta; rode a ferramenta em torno do prego no sentido horário. Os recortes e cortes curvos em chapas para móveis e similares podem ser realizados facilmente com a guia de recorte. O rolo-guia segue a curva e garante um corte preciso.

- Instale a guia de recorte na base da ferramenta com o parafuso de fixação.

- Desaperte o parafuso de fixação e ajuste a distância entre a broca e a guia de recorte rodando o parafuso de ajuste (1 mm (3/64") por volta). Na distância desejada, aperte o parafuso de fixação para fixar a guia de corte no lugar.

- Ao cortar, mova a ferramenta com o rolo-guia montado na lateral da peça de trabalho.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e desligada da tomada antes de tentar realizar uma inspeção ou manutenção. Nunca utilize gasolina, solvente, álcool ou produtos semelhantes. Pode resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

Retire e verifique as escovas de carbono regularmente. Substitua-as quando estiverem desgastadas até à marca limite. Mantenha as escovas de carbono limpas e sem resíduos nos suportes. Ambas as escovas de carbono devem ser substituídas ao mesmo tempo. Utilize apenas escovas de carvão idênticas. Utilize uma chave de fendas para remover as tampas dos suportes das escovas. Retire as escovas de carvão gastas, insira as novas e fixe as tampas dos suportes das escovas.

- Mantenha limpas as ranhuras de ventilação da ferramenta para evitar o sobreaquecimento do motor. Se a sujidade não sair, utilize um pano húmido e macio com água e sabão. Nunca utilize líquidos agressivos para a limpeza, pois poderá danificar a ferramenta.

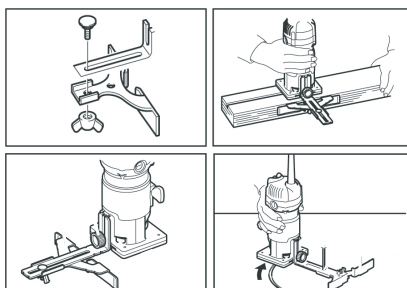
- A ferramenta não necessita de lubrificação adicional.

- Se ocorrer alguma avaria ou desgaste, contacte pessoal qualificado para que seja reparada.

- Guarde a ferramenta elétrica num local seco e seguro, fora do alcance das crianças.

ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.





NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

TECHNICAL DATA

Power: 550W
Voltage: 230–240V, 50Hz
Speed: 31000 rpm
Axis Diameter: 6,35 mm



LIST OF COMPONENTS

01 // Housing cover
02 // Switch
03 // Carbon brush
04 // Motor housing

05 // Depth adjustment
06 // Base
07 // Bottom plate
08 // Nut
09 // Cable

IMPORTANT INFORMATION

When using any tool, always wear the recommended safety equipment. If in doubt, do not switch on the tool. Seek appropriate advice. The tool must only be used for its intended purpose. Any use other than that specified in this manual will be considered misuse. The user, and not the manufacturer or distributor, shall be liable for any damage or injury, deterioration, breakage or premature wear resulting from such instances of improper use, including inadequate or lack of maintenance and insufficient care. To use your tool properly, you must comply with the safety regulations, assembly instructions and operating instructions included in this Manual. Children and persons not trained in its operation must not use this tool. The manufacturer shall not be liable for any modifications made or for any damage resulting therefrom. The user must remain attentive and alert at all times whilst using the machine. Before using the tool, the user must familiarise themselves with its controls and specific functions, thereby ensuring full control during operation.

WARNING

This appliance is not intended for use by children, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by a person responsible for their safety. Read the warnings in this manual carefully to avoid potential risks of electric shock, fire or more serious injury. Keep this manual for future reference.

WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before using the tool. Ensure adequate lighting for the task, avoiding very dark areas. Do not work in areas where there is a risk of fire or explosion; always keep flammable products, gases and liquids away from the work area. Keep children and others away from the work area to prevent accidents. Try to avoid distractions whilst using the tool, as this can cause serious injury.

ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, ensure that the voltage matches your mains supply. Never modify the plug or any electrical parts. Do not expose the machine to rain or moisture, as this may increase the risk of electric shock. Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc., and wear footwear with rubber soles. If you must use the tool outdoors, use an extension lead suitable for these conditions. If an electric tool must be used in a damp location, use a power supply protected by a residual current device (RCD) to reduce the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

Stay alert whilst working with the tool. Do not use the tool whilst tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Wear appropriate safety equipment for the type of work you are carrying out. Safety goggles should be worn when working with this type of tool. Dress appropriately for the job; avoid wearing jewellery, loose clothing or having loose hair, as these can become caught in moving parts. To prevent accidental start-up, ensure the switches are turned off when the tool is not in use. Keep the tool out of the reach of children. Carry out regular maintenance on the tool. If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure these are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce the risks associated with dust.

USE AND CARE OF ELECTRIC TOOLS

Use clamps or some other practical means to secure and support the workpiece on a stable platform. Do not exceed the machine's capabilities; use it for its intended purpose. Do not use the machine if the power switch does not turn on or off. Any machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing the machine. Store power tools out of the reach of children and anyone else who is not trained in their use. Maintain your machine. Properly maintained tools, with sharp and clean edges, are less likely to jam and are easier to control. Check for misalignment or jamming of moving parts, broken parts, or any other condition that may affect the machine's operation. Use only accessories recommended by the manufacturer of your model. Do not alter or misuse the machine; it has been precision-engineered, and any unspecified alteration or modification is considered misuse and may be dangerous. It is advisable to use a suitable safety device, such as a thermal and residual current circuit breaker, when using electrical equipment.

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE MILLING MACHINE

Hold the power tool by its insulated grip surfaces, as the cutter may come into contact with its own cable. Cutting a live cable can cause the exposed metal parts of the power tool to become live and electrocute the operator. Use clamps or another practical method to secure and support the workpiece on a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body makes it unstable and may cause loss of control. Wear ear protection during prolonged periods of operation. Handle drill bits with great care. Carefully check the drill bit for cracks or damage before use. Replace a cracked or damaged drill bit

immediately. Inspect and remove all nails from the workpiece before use. Ensure the drill bit is not in contact with the workpiece before switching on the power. Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a short while. Watch out for vibrations or wobbling, which could indicate a poorly fitted drill bit.

ADJUSTING THE DRILL BIT PROTRUSION

To adjust the drill bit protrusion, loosen the clamping nut and move the tool base up or down as required by turning the adjustment screw. After adjustment, tighten the clamping nut firmly to secure the tool base.

TURN ON SWITCH

CAUTION: Before plugging in the tool, always ensure it is switched off. To start the tool, move the switch to position 1 (ON). To stop the tool, move the switch to position 0 (OFF).

ASSEMBLY

CAUTION: Always ensure the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

CAUTION: Do not tighten the chuck nut without inserting a drill bit, or the chuck will break.

- Use only the wrenches supplied with the tool. Insert the drill bit fully into the chuck and tighten the chuck nut firmly using both wrenches.

- To remove the drill bit, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

Place the tool base on the workpiece to be cut without the drill bit making any contact. Then switch on the tool and wait until the drill bit reaches maximum speed. Move the tool forwards across the surface of the workpiece, keeping the tool base level and advancing gently until the cut is complete. When edge cutting, the surface of the workpiece must be on the left-hand side of the cutter in the direction of feed.

NOTE: When using the router shoe, straight guide or router guide, ensure it is kept on the right-hand side in the direction of feed. This will help keep it flush with the side of the workpiece.

CAUTION: As excessive cutting can cause the motor to overload or make the tool difficult to control, the cutting depth should not exceed 3 mm (1/8") in a single pass when cutting grooves. When cutting grooves deeper than 3 mm (1/8"), make several passes with progressively deeper drill bit settings.

TEMPLATE GUIDE

The template guide provides a sleeve through which the drill bit passes, allowing the router to be used with template patterns. Remove the chip deflector. Loosen the screws and remove the base guard. Place the template guide onto the base and replace the base guard. Then secure the base guard by tightening the screws. Secure the template to the workpiece. Position the tool on the template and move it along the template guide by sliding it along the side of the template.

STRAIGHT GUIDE

The straight guide is used effectively for straight cuts when chamfering or slotting. Secure the guide plate to the straight guide using the bolt and wing nut.

REMOVING THE CHIP GUARD

Secure the straight guide with the clamping screw. Loosen the wing nut on the straight guide and adjust the distance between the drill bit and the straight guide. Once at the desired distance, tighten the wing nut securely. When cutting, move the tool with the straight guide flush against the side of the workpiece. If the distance between the side of the workpiece and the cutting position is too wide for the straight guide, or if the side of the workpiece is not straight, the straight guide cannot be used. In this case, clamp a straight board firmly to the workpiece and use it as a guide against the base of the router. Feed the tool in the direction of the arrow.

CIRCULAR CUTTING

Circular cutting can be achieved by assembling the straight guide and the guide plate. The minimum and maximum radii of the circles to be cut (distance between the centre of the circle and the centre of the drill bit) are as follows:

- Min.: 70 mm (2 - 3/4") - Max.: 221 mm (8 - 11/16").
- For cutting circles with a radius between 70 mm (2 - 3/4") and 121 mm (4 - 3/4").
- For cutting circles with a radius between 121 mm (4 - 3/4") and 221 mm (8 - 11/16").

NOTE: Circles with a radius between 172 mm (6-3/4") and 186 mm (7-5/16") cannot be cut with this guide.

- Align the centre hole of the straight guide with the centre of the circle to be cut.
- Insert a nail less than 6 mm (1/4") in diameter into the centre hole to secure the straight guide; turn the tool clockwise around the nail. Trimming and curved cuts in furniture panels and similar materials can be easily carried out using the trimming guide. The guide roller follows the curve and ensures a clean cut.
- Fit the trimmer guide to the base of the tool using the clamping screw.
- Loosen the clamping screw and adjust the distance between the drill bit and the trimmer guide by turning the adjustment screw (1 mm (3/64") per turn). Once at the desired distance, tighten the clamping screw to secure the cutting guide in place.
- When cutting, move the tool with the guide roller mounted on the side of the workpiece.

MAINTENANCE

CAUTION: Always ensure the tool is switched off and unplugged before attempting any inspection or maintenance. Never use petrol, solvent, alcohol or similar substances. This may result in discolouration, warping or cracking.

REPLACING CARBON BRUSHES

Remove and inspect the carbon brushes regularly. Replace them when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free from debris in the holders. Both carbon brushes must be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

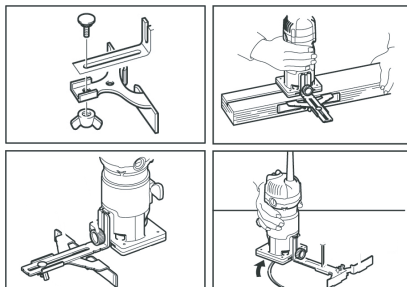
- Keep the tool's ventilation slots clean to prevent the motor from overheating. If the dirt does not come off, use a soft, damp cloth with soap and water. Never use aggressive cleaning fluids, as this could damage the tool.
- The tool does not require any additional lubrication.
- If any fault or wear occurs, contact qualified personnel for

repairs.

- Store the power tool in a dry, safe place, out of the reach of children.

WARNING

This appliance is not intended for use by children, or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by a person responsible for their safety.





OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

NLD

VATTON®

NEDERLANDS / 1

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 550 W
Spanning: 230-240 V ~ 50 Hz
Toerental: 31.000 tpm
Asdiameter: 6,35 mm



LIJST VAN ONDERDELEN

01 // Behuizingsdeksel
02 // Schakelaar
03 // Koolborstel
04 // Motorbehuizing

05 // Diepte-instelling
06 // Voet
07 // Onderplaat
08 // Moer
09 // Kabel

BELANGRIJKE INFORMATIE

Draag bij het gebruik van elk gereedschap altijd de aanbevolen veiligheidsuitrusting. Schakel het gereedschap niet in als u twijfelt. Vraag indien nodig advies. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De gebruiker, en niet de fabrikant of distributeur, is verantwoordelijk voor eventuele schade of letsel, beschadiging, breuk of voortijdige slijtage als gevolg van dergelijk oneigenlijk gebruik, met inbegrip van onjuist of ontbrekend onderhoud en onvoldoende zorg. Om uw gereedschap op de juiste wijze te gebruiken, dient u zich te houden aan de veiligheidsvoorschriften, de montage-aanwijzingen en de gebruiksaanwijzingen die in deze handleiding zijn opgenomen. Kinderen en personen die niet zijn opgeleid in het gebruik mogen dit gereedschap niet gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor aangebrachte wijzigingen of voor schade die daaruit voortvloeit. De gebruiker dient altijd oplettend en alert te zijn tijdens het gebruik van de machine. Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u zich vertrouwd te maken met de bedieningselementen en specifieke functies, zodat u tijdens het gebruik de volledige controle behoudt.

LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met beperkte fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of personen zonder ervaring en kennis, zonder toezicht en instructies van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door; dit voorkomt mogelijke risico's op elektrocutie, brand of ernstigere schade. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

WERKPLEK

Houd de werkplek netjes en schoon voordat u het gereedschap gebruikt. Zorg voor voldoende verlichting voor het werk en vermijd zeer donkere plekken. Werk niet op plaatsen met brand- of explosiegevaar en vermijd altijd brandbare producten, gassen en vloeistoffen buiten de werkplek. Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkplek om ongelukken te voorkomen. Probeer afleiding te vermijden tijdens het gebruik van het gereedschap, dit kan ernstige schade veroorzaken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de spanning overeenkomt met die van uw installatie. Wijzig nooit de stekker of elektrische onderdelen. Stel de machine niet bloot aan regen of vocht, dit kan het risico op een elektrische schok vergroten. Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen. Als u het gereedschap buiten moet gebruiken, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden. Als een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet worden gebruikt, gebruik dan een stroomtoevoer die is beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD) om het risico op elektrische schokken te verminderen.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

Blijf alert terwijl u met het gereedschap werkt. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Draag de juiste veiligheidsuitrusting voor het soort werk dat u gaat uitvoeren. Een veiligheidsbril is waarschijnlijk nodig bij het werken met dit soort gereedschap. Kleed u passend voor het werk; vermijd het dragen van sieraden, loszittende kleding of loshangend haar, aangezien deze door bewegende onderdelen kunnen worden meegesleurd. Om onbedoeld inschakelen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de schakelaars zijn uitgeschakeld wanneer u het gereedschap niet gebruikt. Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Voer regelmatig onderhoud uit aan het gereedschap. Als er voorzieningen zijn om stofafzuig- en opvangapparatuur aan te sluiten, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dit soort apparatuur kan de risico's als gevolg van stof verminderen.

GEbruik EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen. Overbelast de machine niet; gebruik deze voor de juiste toepassing. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Elke machine die niet kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of de machine opbergt. Bewaar elektrische machines buiten het bereik van kinderen en andere personen die niet zijn opgeleid in het gebruik ervan. Onderhoud uw machine. Goed onderhouden gereedschap, met scherpe en schone snijranden, heeft minder kans op vastlopen en is gemakkelijker te bedienen. Controleer op verkeerde uitlijning of vastzittende, gebroken of andere onderdelen die de werking van de machine kunnen beïnvloeden. Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant van uw model worden aanbevolen. Pas de machine niet aan en gebruik deze niet op een verkeerde manier; deze is met precisie gebouwd en elke niet-gespecificeerde aanpassing of wijziging wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan gevaarlijk zijn. Het wordt aanbevolen om een geschikt veiligheidsapparaat te gebruiken, zoals een thermische schakelaar en een aardlekschakelaar, wanneer u elektrische apparatuur gebruikt.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES VOOR DE FREESMACHINE

Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, aangezien de frees in contact kan komen met zijn eigen snoer. Als u een snoer doorsnijdt terwijl er stroom op staat, kunnen de blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan en de gebruiker een elektrische schok bezorgen. Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk op een stabiel platform vast te zetten en te ondersteunen. Als u het werkstuk met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, is het onstabiel en kunt u de controle verliezen. Draag gehoorbescherming tijdens langdurig gebruik. Ga uiterst voorzichtig om met de boorbits. Controleer de boor zorgvuldig op scheuren of beschadigingen vóór gebruik. Vervang een gescheurde of beschadigde boor onmiddellijk. Inspecteer het werkstuk en verwijder alle spijkers vóór gebruik. Zorg ervoor dat de boor geen contact maakt met het werkstuk voordat u de schakelaar inschakelt. Laat het gereedschap even draaien voordat u het op een echt werkstuk gebruikt. Let op trillingen of wiebelen die kunnen duiden op een verkeerd gemonteerde boor.

INSTELLEN VAN DE UITSTEKING VAN DE BOOR

Om de uitsteeklengte van de boor in te stellen, draait u de bevestigingsmoer los en verplaatst u de basis van het gereedschap naar boven of beneden door aan de stelschroef te draaien. Draai na het afstellen de klemmoer stevig vast om de basis van het gereedschap te bevestigen.

DE SCHAKELAAR INDRUKKEN

LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Om het gereedschap te starten, zet u de schakelaar in stand 1 (AAN). Om het gereedschap te stoppen, zet u de schakelaar in stand 0 (UIT).

MONTAGE

LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en losgekoppeld van het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert.

LET OP: Draai de opnamemoer niet vast zonder een boor in te brengen, anders zal de opnameconus breken.

- Gebruik uitsluitend de bij het gereedschap geleverde sleutels.

Breng de boor volledig in de opnameconus en draai de opnamemoer stevig vast met de twee sleutels.

- Om de boor te vervangen, volgt u de installatieprocedure in omgekeerde volgorde.

WERKING

Plaats de basis van het gereedschap op het te snijden werkstuk zonder dat de boor er contact mee maakt. Schakel vervolgens het gereedschap in en wacht tot de boor zijn maximale snelheid heeft bereikt. Beweeg het gereedschap voorwaarts over het oppervlak van het werkstuk, waarbij u de basis van het gereedschap waterpas houdt en soepel voortbeweegt totdat de snede is voltooid. Bij het zagen van randen moet het oppervlak van het werkstuk zich in de voedingsrichting aan de linkerkant van de boor bevinden.

OPMERKING: Wanneer u de freesvoet, de rechte geleider of de freesgeleider gebruikt, zorg er dan voor dat deze zich in de voedingsrichting aan de rechterkant bevindt. Dit helpt om het gereedschap gelijk te houden met de zijkant van het werkstuk.

LET OP: Aangezien een te diepe snede kan leiden tot overbelasting van de motor of moeilijkheden bij het besturen van het gereedschap, mag de snijdiepte bij het frezen van groeven niet meer dan 3 mm (1/8") per gang bedragen. Wanneer u groeven wilt frezen die dieper zijn dan 3 mm (1/8"), voor dan meerdere gangen uit met steeds diepere boorinstellingen.

JSABLOONGELEIDER

De sjabloongeleider is voorzien van een huls waar de boor doorheen gaat, waardoor de freesmachine met sjabloonpatronen kan worden gebruikt. Verwijder de spaanderkap. Draai de schroeven los en verwijder de basisbescherming. Plaats de sjabloongeleider op de basis en plaats de basisbescherming terug. Bevestig vervolgens de basisbescherming door de schroeven vast te draaien. Bevestig de sjabloon aan het werkstuk. Plaats het gereedschap in de sjabloon en verplaats het met de sjabloongeleider door langs de zijkant van de sjabloon te schuiven.

RECHTE GELEIDER

De rechte geleider wordt effectief gebruikt voor rechte sneden bij het afschuinen of groeven. Bevestig de geleideplaat aan de rechte geleider met de bout en de vleugelmoer.

DE SPANENAFLEIDER VERWIJDEREN

Bevestig de rechte geleider met de bevestigingsschroef. Draai de vleugelmoer op de rechte geleider los en stel de afstand tussen de boor en de rechte geleider in. Draai de vleugelmoer stevig vast op de gewenste afstand. Beweeg het gereedschap tijdens het frezen met de rechte geleider vlak langs de zijkant van het werkstuk. Als de afstand tussen de zijkant van het werkstuk en de freespositie te groot is voor de rechte geleider, of als de zijkant van het werkstuk niet recht is, kan de rechte geleider niet worden gebruikt. In dit geval moet u een rechte plank stevig tegen het werkstuk klemmen en deze als geleider tegen de basis van de freesmachine gebruiken. Beweeg het gereedschap in de richting van de pijl.

CIRKELVORMIG WERK

Cirkelvormig werk kan worden uitgevoerd door de rechte geleider en de geleideplaat te monteren. De minimale en maximale straal van de te frezen cirkels (afstand tussen het middelpunt van de cirkel en het middelpunt van de boor) zijn als volgt:

- Min.: 70 mm (2 - 3/4") - Max.: 221 mm (8 - 11/16").
- Voor het zagen van cirkels met een straal tussen 70 mm (2 - 3/4") en 121 mm (4 - 3/4").
- Voor het zagen van cirkels met een straal tussen 121 mm (4 - 3/4") en 221 mm (8 - 11/16").

OPMERKING: Cirkels met een straal tussen 172 mm (6-3/4") en 186 mm (7-5/16") kunnen niet met deze geleider worden gezaagd.

- Lijn het centrale gat van de rechte geleider uit met het midden van de te zagen cirkel.

- Steek een spijker met een diameter van minder dan 6 mm (1/4") in het centrale gat om de rechte geleider vast te zetten; draai het gereedschap met de klok mee rond de spijker. Uitsnijdingen en gebogen zaagsneden in meubelplaten en dergelijke kunnen eenvoudig worden uitgevoerd met de uitsnijdgeleider. De geleiderol volgt de ronding en zorgt voor een zuivere zaagsnede.

- Bevestig de freesgeleider aan de basis van het gereedschap

met de bevestigingsschroef.

- Draai de bevestigingsschroef los en stel de afstand tussen de boor en de freesgeleider in door aan de stelschroef te draaien (1 mm (3/64") per omwenteling). Draai de bevestigingsschroef vast op de gewenste afstand om de freesgeleider op zijn plaats te houden.

- Beweeg het gereedschap tijdens het zagen met de geleiderol aan de zijkant van het werkstuk.

ONDERHOUD

LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en losgekoppeld van het stopcontact voordat u inspectie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen, alcohol of soortgelijke middelen. Dit kan leiden tot verkleuring, vervorming of scheuren.

VERVANGING VAN KOOLBORSTELS

Verwijder en controleer de koolborstels regelmatig. Vervang ze wanneer ze tot de limietmarkering zijn versleten. Houd de koolborstels schoon en zorg ervoor dat ze vrij kunnen glijden in de houders. Beide koolborstels moeten tegelijkertijd worden vervangen. Gebruik uitsluitend identieke koolborstels. Gebruik een schroevendraaier om de deksels van de koolborstelhouders te verwijderen. Verwijder de versleten koolborstels, plaats de nieuwe en zet de deksels van de koolborstelhouders vast.

- Houd de ventilatiesleuven van het gereedschap schoon om oververhitting van de motor te voorkomen. Als het vuil niet loskomt, gebruik dan een zachte, vochtige doek met water en zeep. Gebruik nooit agressieve vloeistoffen voor het reinigen, dit kan het gereedschap beschadigen.

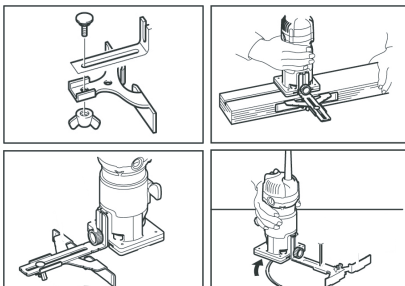
- Het gereedschap heeft geen extra smering nodig.

- Neem bij storingen of slijtage contact op met gekwalificeerd personeel voor reparatie.

- Bewaar het elektrisch gereedschap op een droge en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen.

LET OP

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met beperkte fysieke, mentale of zintuiglijke vermogens of personen zonder ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van en instructies hebben gekregen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.





REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 550 W
Tension : 230-240 V ~ 50 Hz
Vitesse : 31 000 tr/min
Diamètre de l'arbre : 6,35 mm



Liste des composants

01 // Couvercle du boîtier
02 // Interrupteur
03 // Balai de charbon
04 // Boîtier du moteur

05 // Réglage de la profondeur
06 // Socle
07 // Plaque inférieure
08 // Écrou
09 // Câble

Informations importantes

Lorsque vous utilisez un outil, portez toujours l'équipement de sécurité recommandé. En cas de doute, ne mettez pas l'outil sous tension. Demandez conseil auprès d'un spécialiste. L'outil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur, et non le fabricant ou le distributeur, sera responsable de tout dommage, blessure, détérioration, rupture ou usure prématurée résultant de ces cas d'utilisation inappropriée, y compris un entretien inadéquat ou inexistant et un manque de soin. Pour utiliser correctement votre outil, vous devez respecter les consignes de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi figurant dans ce manuel. Les enfants et les personnes non formées à son utilisation ne doivent pas utiliser cet outil. Le fabricant ne sera pas responsable des modifications apportées ni des dommages qui en découlent. L'utilisateur doit toujours rester attentif et vigilant lorsqu'il utilise la machine. Avant d'utiliser l'outil, il doit se familiariser avec ses commandes et ses fonctions spécifiques, afin de pouvoir garder un contrôle total pendant son fonctionnement.

Attention

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sans être supervisés et formés par une personne responsable de leur sécurité. Lisez attentivement les avertissements de ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Zone de travail

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien rangée avant d'utiliser l'outil. Assurez-vous d'avoir un éclairage adéquat pour le travail, en évitant les zones trop sombres. Ne travaillez pas dans des endroits présentant un risque d'incendie ou d'explosion, en évitant toujours les produits inflammables, les gaz et les liquides étrangers à la zone de travail. Tenez les enfants et les personnes à l'écart des zones de travail pour éviter les accidents. Évitez toute distraction pendant l'utilisation de l'outil, cela pourrait causer des dommages graves.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à celle de votre installation. Ne modifiez jamais la fiche ou les composants électriques. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité, cela pourrait augmenter le risque de décharge électrique. Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, etc. et portez des chaussures à semelles en caoutchouc. Si vous devez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à ces conditions. Si un outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) afin de réduire le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant pendant que vous travaillez avec l'outil. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Portez un équipement de sécurité adapté au type de travail que vous allez effectuer. Le port de lunettes de protection est recommandé pour travailler avec ce type d'outil. Habillez-vous de manière appropriée pour le travail, évitez de porter des bijoux, des vêtements amples ou d'avoir les cheveux détachés, car ils pourraient se coincer dans les pièces en mouvement. Pour éviter toute mise en marche accidentelle, assurez-vous que les boutons sont en position d'arrêt lorsque vous n'utilisez pas l'outil. Conservez l'outil hors de portée des enfants. Effectuez un entretien régulier de l'outil. Si des dispositifs permettant de raccorder des équipements d'extraction et de collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ce type d'équipement peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Utilisez des serre-joints ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une surface stable. Ne dépassez pas les capacités de la machine, utilisez-la conformément à l'application prévue. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur d'alimentation ne s'allume pas ou ne s'éteint pas. Toute machine qui ne peut être contrôlée est dangereuse et doit être réparée. Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger la machine. Rangez les machines électriques hors de portée des enfants et de toute autre personne non formée à leur utilisation. Entretenez votre machine. Les outils correctement entretenus, dont les tranchants sont affûtés et propres, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler. Vérifiez s'il y a un mauvais alignement ou un grippage des pièces mobiles, des pièces cassées ou tout autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine. N'utilisez que des accessoires recommandés par le fabricant de votre modèle. Ne modifiez pas et n'utilisez pas la machine de manière incorrecte ; elle a été construite avec précision et toute modification non spécifiée est considérée comme une mauvaise utilisation et peut s'avérer dangereuse. Il est recommandé d'utiliser un dispositif de sécurité approprié, tel qu'un disjoncteur thermique et un disjoncteur différentiel, lorsque vous utilisez des équipements électriques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES À LA FRAISEUSE

Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la fraise peut entrer en contact avec son propre câble. Couper un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur. Utilisez des pinces de serrage ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une surface stable. Tenir la pièce à la main ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle. Portez une protection auditive pendant les périodes d'utilisation prolongées. Manipulez les forets avec beaucoup de précaution. Vérifiez soigneusement le foret pour détecter d'éventuelles fissures ou dommages avant utilisation. Remplacez immédiatement tout foret fissuré ou endommagé. Inspectez et retirez tous les clous de la pièce à usiner avant utilisation. Assurez-vous que le foret n'est pas en contact avec la pièce à usiner avant d'actionner l'interrupteur. Avant d'utiliser l'outil sur une pièce réelle, laissez-le tourner pendant un moment. Soyez attentif aux vibrations ou aux oscillations qui pourraient indiquer un foret mal installé.

RÉGLAGE DE LA SAILLIE DU FORET

Pour régler la saillie du foret, desserrez l'écrou de fixation et déplacez la base de l'outil vers le haut ou vers le bas selon vos besoins en tournant la vis de réglage. Une fois le réglage effectué, serrez fermement l'écrou de fixation pour maintenir la base de l'outil en place.

ACTIONNER L'INTERRUPTEUR

ATTENTION : Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours qu'il est éteint. Pour mettre l'outil en marche, placez l'interrupteur en position 1 (ON). Pour arrêter l'outil, placez l'interrupteur en position 0 (OFF).

MONTAGE

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

ATTENTION : Ne serrez pas l'écrou de fixation sans avoir inséré un foret, sinon le cône de fixation se cassera.

- Utilisez uniquement les clés fournies avec l'outil. Insérez le foret à fond dans le cône de fixation et serrez fermement l'écrou de fixation à l'aide des deux clés.

- Pour retirer le foret, suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse.

FONCTIONNEMENT

Placez la base de l'outil sur la pièce à usiner sans que le foret n'entre en contact avec celle-ci. Allumez ensuite l'outil et attendez que le foret atteigne sa vitesse maximale. Déplacez l'outil vers l'avant sur la surface de la pièce, en maintenant la base de l'outil à l'horizontale et en avançant doucement jusqu'à ce que la coupe soit terminée. Lors de la découpe des bords, la surface de la pièce à usiner doit se trouver du côté gauche de la mèche dans le sens d'avance.

REMARQUE : lorsque vous utilisez le sabot de la fraiseuse, le guide droit ou le guide de la fraiseuse, veillez à le maintenir du côté droit dans le sens d'avance. Cela vous aidera à rester au ras du côté de la pièce à usiner.

ATTENTION : Étant donné qu'une coupe excessive peut entraîner une surcharge du moteur ou des difficultés à contrôler

l'outil, la profondeur de coupe ne doit pas dépasser 3 mm (1/8«) en un seul passage lors de la réalisation de rainures. Lorsque vous souhaitez réaliser des rainures de plus de 3 mm (1/8«) de profondeur, effectuez plusieurs passages avec des réglages de foret progressivement plus profonds.

GUIDE DE GABARIT

Le guide de gabarit est muni d'un manchon dans lequel passe la mèche, ce qui permet d'utiliser la défonceuse avec des gabarits. Retirez le déflecteur de copeaux. Desserrez les vis et retirez le capot de protection de la base. Placez le guide de gabarit sur la base et remettez le capot de protection en place. Fixez ensuite le capot de protection de la base en serrant les vis. Fixez le gabarit à la pièce à usiner. Placez l'outil sur le gabarit et déplacez-le en faisant glisser le guide de gabarit le long du côté du gabarit.

GUIDE DROIT

Le guide droit est particulièrement efficace pour les coupes droites lors du chanfreinage ou du rainurage. Fixez la plaque de guidage au guide droit à l'aide du boulon et de l'écrou papillon.

RETIRER LE DÉFLECTEUR DE COUPURES

Fixez le guide droit à l'aide de la vis de serrage. Desserrez l'écrou papillon sur le guide droit et réglez la distance entre la mèche et le guide droit. Une fois la distance souhaitée atteinte, serrez fermement l'écrou papillon. Lors de la coupe, déplacez l'outil avec le guide droit au ras du bord de la pièce à usiner. Si la distance entre le bord de la pièce à usiner et la position de coupe est trop grande pour le guide droit, ou si le bord de la pièce à usiner n'est pas droit, le guide droit ne peut pas être utilisé. Dans ce cas, fixez solidement une planche droite à la pièce à usiner et utilisez-la comme guide contre la base de la fraiseuse. Faites avancer l'outil dans le sens de la flèche.

TRAVAIL CIRCULAIRE

Le travail circulaire peut être réalisé en assemblant le guide droit et la plaque de guidage. Les rayons minimum et maximum des cercles à découper (distance entre le centre du cercle et le centre de la mèche) sont les suivants :

- Min. : 70 mm (2 - 3/4«) - Max. : 221 mm (8 - 11/16«).
- Pour découper des cercles d'un rayon compris entre 70 mm (2 - 3/4«) et 121 mm (4 - 3/4«).
- Pour découper des cercles d'un rayon compris entre 121 mm (4 - 3/4«) et 221 mm (8 - 11/16«).

REMARQUE : les cercles d'un rayon compris entre 172 mm (6-3/4«) et 186 mm (7-5/16«) ne peuvent pas être découpés avec ce guide.

- Alignez le trou central du guide droit avec le centre du cercle à découper.

- Insérez un clou de moins de 6 mm (1/4") de diamètre dans le trou central pour fixer le guide droit, puis tournez l'outil autour du clou dans le sens des aiguilles d'une montre. Les découpes, les coupes courbes dans les panneaux de meubles et autres matériaux similaires peuvent être réalisées facilement avec le guide de découpe. Le rouleau de guidage suit la courbe et assure une coupe nette.

- Installez le guide de découpe sur la base de l'outil à l'aide de la vis de fixation.

- Desserrez la vis de fixation et réglez la distance entre la mèche et le guide de découpe en tournant la vis de réglage (1 mm (3/64") par tour). Une fois la distance souhaitée atteinte, serrez

la vis de fixation pour maintenir le guide de découpe en place.

- Lors de la découpe, déplacez l'outil en guidant le rouleau monté sur le côté de la pièce à travailler.

ENTRETIEN

ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de procéder à une inspection ou à un entretien. N'utilisez jamais d'essence, de solvant, d'alcool ou de produits similaires. Cela pourrait entraîner une décoloration, une déformation ou des fissures.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Retirez et inspectez régulièrement les balais de charbon. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'à la marque limite. Veillez à ce que les balais de charbon restent propres et ne glissent pas dans leurs supports. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. Utilisez uniquement des balais de charbon identiques. Utilisez un tournevis pour retirer les capuchons des porte-balais. Retirez les balais de charbon usés, insérez les nouveaux et fixez les capuchons des porte-balais.

- Maintenez les fentes d'aération de l'outil propres pour éviter la surchauffe du moteur. Si la saleté ne part pas, utilisez un chiffon doux et humide avec de l'eau et du savon. N'utilisez jamais de liquides agressifs pour le nettoyage, cela pourrait endommager l'outil.

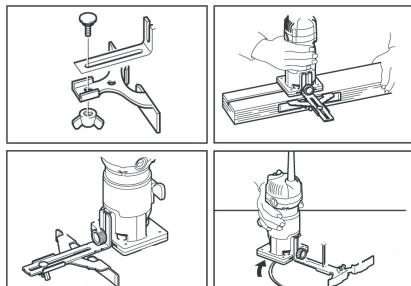
- L'outil ne nécessite pas de lubrification supplémentaire.

- En cas de panne ou d'usure, contactez du personnel qualifié pour le faire réparer.

- Rangez l'outil électrique dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées et formées par une personne responsable de leur sécurité.





NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.

IT

VATTON®

ITALIANO / 1

DATI TECNICI

Potenza: 550 W

Tensione: 230-240 V ~ 50 Hz

Velocità: 31000 giri/min

Diametro dell'albero: 6,35 mm



ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Coperchio dell'alloggiamento

02 // Interruttore

03 // Spazzola di carbone

04 // Alloggiamento del motore

05 // Regolazione della profondità

06 // Base

07 // Piastra inferiore

08 // Dado

09 // Cavo

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza qualsiasi utensile, indossare sempre i dispositivi di protezione raccomandati. In caso di dubbi, non accendere l'utensile. Chiedere consiglio a chi di competenza. L'utensile deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi uso diverso da quelli indicati nel presente manuale sarà considerato un caso di uso improprio. L'utente, e non il produttore o il distributore, sarà responsabile di eventuali danni o lesioni, deterioramento, rottura o usura prematura derivanti da tali casi di uso improprio, compresa la manutenzione inadeguata o assente e la cura insufficiente. Per utilizzare correttamente l'utensile, è necessario rispettare le norme di sicurezza, le indicazioni di montaggio e le istruzioni per l'uso incluse nel presente manuale. I bambini e le persone non addestrate all'uso non devono utilizzare questo utensile. Il produttore non sarà responsabile delle modifiche apportate né dei danni da esse derivanti. L'utente deve essere sempre attento e vigile durante l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare l'utensile è necessario familiarizzarsi con i comandi e le funzioni specifiche, in modo da poter mantenere il pieno controllo durante il funzionamento.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, senza essere supervisionati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza. Leggere attentamente le avvertenze di questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi. Conservare questo manuale per future consultazioni.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro ordinata e pulita prima di utilizzare l'utensile. Assicurare un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando zone troppo buie. Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione, evitando sempre prodotti infiammabili, gas e liquidi estranei all'area di lavoro. Tenere bambini e persone lontane dalle zone di lavoro per evitare incidenti. Cercare di evitare distrazioni mentre si utilizza l'utensile, poiché ciò può causare gravi danni.

SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la tensione corrisponda a quella dell'impianto. Non modificare mai la spina o le parti elettriche. Non esporre la macchina a pioggia o umidità, poiché ciò può aumentare il rischio di scossa elettrica. Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubature, radiatori, ecc. e indossare calzature con suola in gomma. Se si deve utilizzare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni. Se si deve utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo differenziale (RCD) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

Rimanete vigili mentre state lavorando con l'utensile. Non utilizzate l'utensile se siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Indossare l'equipaggiamento di sicurezza adeguato al tipo di lavoro da svolgere. Per lavorare con questo tipo di utensile è necessario indossare occhiali protettivi. Vestirsi in modo adeguato al lavoro, evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o di tenere i capelli sciolti, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Per evitare l'accensione accidentale, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando non si utilizza l'utensile. Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Effettuare una manutenzione periodica dell'utensile. Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questo tipo di apparecchiature può ridurre i rischi dovuti alla polvere.

USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI

Utilizzare morsetti o altri mezzi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Non superare i limiti di funzionamento della macchina, utilizzarla per l'applicazione prevista. Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non si accende o si spegne. Qualsiasi macchina che non possa essere controllata è pericolosa e deve essere riparata. Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre la macchina. Conservare le macchine elettriche fuori dalla portata dei bambini e di qualsiasi altra persona non addestrata al loro utilizzo. Effettuare la manutenzione della macchina. Gli utensili sottoposti a una corretta manutenzione, con i bordi affilati e puliti, presentano un minor rischio di inceppamento e sono più facili da controllare. Verificare la presenza di disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento della macchina. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore del proprio modello. Non alterare o utilizzare in modo improprio la macchina: è stata costruita con precisione e qualsiasi alterazione o modifica non specificata è considerata un uso improprio e può risultare pericolosa. Si raccomanda di utilizzare un dispositivo di sicurezza adeguato, come un interruttore termico e differenziale, quando si utilizzano apparecchiature elettriche.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA FRESATRICE

Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, poiché la fresa potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Il taglio

di un cavo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare folgorazione all'operatore. Utilizzare morsetti o altri sistemi pratici per fissare e sostenere il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo da lavorare con la mano o contro il corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo. Indossare protezioni acustiche durante i periodi di funzionamento prolungati. Maneggiare le punte con molta attenzione. Controllare attentamente la punta per verificare che non presenti crepe o danni prima dell'uso. Sostituire immediatamente la punta incrinata o danneggiata. Ispezionare e rimuovere tutti i chiodi dal pezzo da lavorare prima dell'uso. Assicurarsi che la punta non sia a contatto con il pezzo da lavorare prima di accendere l'interruttore. Prima di utilizzare l'utensile su un pezzo da lavorare vero e proprio, lasciarlo funzionare per un po'. Prestare attenzione a vibrazioni o oscillazioni che potrebbero indicare una punta installata in modo errato.

REGOLAZIONE DELLA SPORGENZA DELLA PUNTA

Per regolare la sporgenza della punta, allentare il dado di fissaggio e spostare la base dell'utensile verso l'alto o verso il basso a piacere ruotando la vite di regolazione. Dopo la regolazione, stringere saldamente il dado di fissaggio per assicurarsi che la base dell'utensile sia ben salda.

AZIONARE L'INTERRUTTORE

ATTENZIONE: Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, assicurarsi sempre che sia spento. Per avviare l'utensile, portare l'interruttore in posizione 1 (ON). Per arrestare l'utensile, portare l'interruttore in posizione 0 (OFF).

MONTAGGIO

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi intervento sull'utensile.

ATTENZIONE: Non stringere il dado di fissaggio senza aver inserito una punta, altrimenti il cono di fissaggio si romperà.

- Utilizzare esclusivamente le chiavi fornite con l'utensile. Inserire la punta fino in fondo nel cono di fissaggio e stringere saldamente il dado di fissaggio con le due chiavi.

- Per rimuovere la punta, seguire la procedura di installazione al contrario.

FUNZIONAMENTO

Posizionare la base dell'utensile sul pezzo da lavorare senza che la punta entri in contatto con esso. Quindi accendere l'utensile e attendere che la punta raggiunga la velocità massima. Spostare l'utensile in avanti sulla superficie del pezzo, mantenendo la base dell'utensile livellata e avanzando delicatamente fino a completare il taglio. Quando si esegue il taglio dei bordi, la superficie del pezzo da lavorare deve trovarsi sul lato sinistro della punta nella direzione di avanzamento.

NOTA: Quando si utilizza la slitta della fresatrice, la guida dritta o la guida della fresatrice, assicurarsi di mantenerla sul lato destro nella direzione di avanzamento. Ciò contribuirà a mantenerla a filo con il lato del pezzo da lavorare.

ATTENZIONE: Poiché un taglio eccessivo può causare un sovraccarico del motore o difficoltà nel controllo dell'utensile, la profondità di taglio non deve superare i 3 mm (1/8") in un unico

passaggio durante la fresatura di scanalature. Quando si desidera fresare scanalature di profondità superiore a 3 mm (1/8"), eseguire più passaggi con regolazioni della punta progressivamente più profonde.

GUIDA PER DAGLI

La guida per dagli fornisce un manicotto attraverso il quale passa la punta, consentendo l'uso della fresatrice con modelli di dagli. Rimuovere il deflettore trucioli. Allentare le viti e rimuovere la protezione della base. Posizionare la guida per dagli sulla base e rimettere la protezione della base. Quindi fissare la protezione della base serrando le viti. Fissare la dima al pezzo da lavorare. Posizionare l'utensile sulla dima e spostarlo con la guida per dime facendolo scorrere lungo il lato della dima.

GUIDA DRIITA

La guida dritta è utilizzata efficacemente per tagli dritti durante la smussatura o la scanalatura. Fissare la piastra di guida alla guida dritta con il perno e il dado ad alette.

RIMUOVERE IL DEFFETTORE DI TRUCIOLI

Fissare la guida dritta con la vite di fissaggio. Allentare il dado ad alette sulla guida dritta e regolare la distanza tra la punta e la guida dritta. Una volta raggiunta la distanza desiderata, stringere saldamente il dado ad alette. Durante il taglio, muovere l'utensile con la guida dritta a filo del lato del pezzo. Se la distanza tra il lato del pezzo e la posizione di taglio è troppo ampia per la guida dritta, o se il lato del pezzo non è dritto, non è possibile utilizzare la guida dritta. In questo caso, fissare saldamente una tavola dritta al pezzo da lavorare e utilizzarla come guida contro la base della fresatrice. Far avanzare l'utensile nella direzione della freccia.

LAVORO CIRCOLARE

Il lavoro circolare può essere eseguito montando la guida dritta e la piastra di guida. Il raggio minimo e massimo dei cerchi da tagliare (distanza tra il centro del cerchio e il centro della punta) è il seguente:

- Min.: 70 mm (2 - 3/4") - Max.: 221 mm (8 - 11/16").
- Per tagliare cerchi con raggio compreso tra 70 mm (2 - 3/4") e 121 mm (4 - 3/4").
- Per tagliare cerchi con raggio compreso tra 121 mm (4 - 3/4") e 221 mm (8 - 11/16").

NOTA: I cerchi con raggio compreso tra 172 mm (6-3/4") e 186 mm (7-5/16") non possono essere tagliati con questa guida.

- Allineare il foro centrale della guida dritta con il centro del cerchio da tagliare.
- Inserire un chiodo di diametro inferiore a 6 mm (1/4") nel foro centrale per fissare la guida dritta; ruotare l'utensile attorno al chiodo in senso orario. Il taglio di bordi, i tagli curvi su pannelli per mobili e simili possono essere eseguiti facilmente con la guida per bordi. Il rullo guida segue la curva e garantisce un taglio preciso.
- Installare la guida di rifilatura sulla base dell'utensile con la vite di fissaggio.
- Allentare la vite di fissaggio e regolare la distanza tra la punta e la guida di rifilatura ruotando la vite di regolazione (1 mm (3/64") per giro). Una volta raggiunta la distanza desiderata, serrare la vite di fissaggio per fissare la guida di taglio in posizione.
- Durante il taglio, muovere l'utensile con il rullo guida montato sul lato del pezzo da lavorare.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi ispezione o intervento di manutenzione. Non utilizzare mai benzina, solventi, alcool o prodotti simili. Ciò potrebbe causare scolorimento, deformazioni o crepe.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Rimuovere e controllare regolarmente le spazzole di carbone. Sostituirle quando sono consumate fino al segno limite. Mantenere le spazzole di carbone pulite e libere da residui che possano ostacolare lo scorrimento nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Utilizzare esclusivamente spazzole di carbone identiche. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i coperchi dei portaspazzole. Estrarre le spazzole di carbone usurate, inserire quelle nuove e fissare i coperchi dei portaspazzole.

- Mantenere pulite le fessure di ventilazione dell'utensile per evitare il surriscaldamento del motore. Se lo sporco non viene via, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare mai liquidi aggressivi per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare l'utensile.

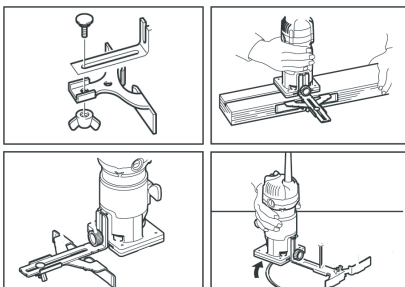
- L'utensile non necessita di lubrificazione aggiuntiva.

- In caso di guasto o usura, rivolgersi a personale qualificato per la riparazione.

- Conservare l'utensile elettrico in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.





HINWEIS: Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 550 W
Spannung: 230–240 V ~ 50 Hz
Drehzahl: 31.000 U/min
Wellendurchmesser: 6,35 mm

LISTE DER BESTANDTEILE

- 01 // Gehäuseabdeckung
- 02 // Schalter
- 03 // Kohlebürste
- 04 // Motorgehäuse
- 05 // Tiefeneinstellung
- 06 // Sockel
- 07 // Bodenplatte
- 08 // Mutter
- 09 // Kabel



WICHTIGE INFORMATIONEN

Tragen Sie bei der Verwendung eines Werkzeugs stets die empfohlene Schutzausrüstung. Schalten Sie das Werkzeug im Zweifelsfall nicht ein. Lassen Sie sich entsprechend beraten. Das Werkzeug darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung gilt als unsachgemäße Nutzung. Der Benutzer, und nicht der Hersteller oder Händler, haftet für alle Schäden oder Verletzungen, Beschädigungen, Brüche oder vorzeitigen Verschleiß, die aus solchen Fällen unsachgemäßer Verwendung resultieren, einschließlich unsachgemäßer oder fehlender Wartung und unzureichender Pflege. Um Ihr Werkzeug ordnungsgemäß zu verwenden, müssen Sie die Sicherheitsvorschriften, Montagehinweise und Gebrauchsanweisungen befolgen, die in diesem Handbuch enthalten sind. Kinder und Personen, die nicht in der Bedienung geschult sind, dürfen dieses Werkzeug nicht verwenden. Der Hersteller haftet nicht für vorgenommene Änderungen oder daraus resultierende Schäden. Der Benutzer muss während der Benutzung der Maschine stets aufmerksam und wachsam sein. Vor der Benutzung des Werkzeugs muss er sich mit dessen Bedienelementen und spezifischen Funktionen vertraut machen, damit er während des Betriebs die volle Kontrolle behalten kann.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, ohne dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und

unterwiesen werden. Lesen Sie die Warnhinweise in diesem Handbuch aufmerksam durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich vor der Verwendung des Werkzeugs ordentlich und sauber. Sorgen Sie für eine angemessene Beleuchtung der Arbeitsstelle und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche. Arbeiten Sie nicht an Orten mit Brand- oder Explosionsgefahr und halten Sie brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten stets vom Arbeitsbereich fern. Halten Sie Kinder und Personen vom Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden. Achten Sie darauf, Ablenkungen während der Benutzung des Werkzeugs zu vermeiden, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aus, da dies das Risiko eines Stromschlags erhöhen kann. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen. Wenn Sie das Werkzeug im Freien verwenden müssen, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel. Wenn ein Elektrowerkzeug an einem feuchten Ort verwendet werden muss, verwenden Sie eine Stromversorgung, die durch einen

Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützt ist, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

PERSONENSICHERHEIT

Seien Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug stets aufmerksam. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Tragen Sie für die jeweilige Arbeit geeignete Schutzausrüstung. Bei der Arbeit mit diesem Werkzeugtyp ist eine Schutzbrille erforderlich. Kleiden Sie sich für die Arbeit angemessen und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, weiter Kleidung oder offenem Haar, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Schalter ausgeschaltet sind, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten am Werkzeug durch. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffanggeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann die durch Staub verursachten Risiken verringern.

GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

Verwenden Sie Schraubzwingen oder andere geeignete Vorrichtungen, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht, sondern verwenden Sie sie nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich der Netzschalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Jede Maschine, die nicht kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Maschine wegstellen. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Personen auf, die nicht in der Handhabung geschult sind. Warten Sie Ihre Maschine regelmäßig. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen und sauberen Klingen neigen weniger zum Verklemmen und lassen sich leichter kontrollieren. Überprüfen Sie die Maschine auf Fehlausrichtung, Verklemmen beweglicher Teile, Beschädigungen oder andere Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Verwenden Sie nur vom Hersteller Ihres Modells empfohlenes Zubehör. Verändern oder missbrauchen Sie die Maschine nicht; sie wurde präzise konstruiert, und jede nicht spezifizierte Veränderung oder Modifikation gilt als Missbrauch und kann gefährlich sein. Es wird empfohlen, bei der Verwendung von Elektrogeräten eine geeignete Sicherheitsvorrichtung wie einen Thermo- und einen Fehlerstromschutzschalter zu verwenden.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN FÜR DIE FRÄSMASCHINE

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffstellen fest, da der Fräser mit dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann. Das Durchtrennen eines stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleiden lässt. Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Vorrichtungen, um das Werkstück auf einer

stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Wenn Sie das Werkstück mit der Hand oder am Körper halten, ist es instabil und kann zu einem Kontrollverlust führen. Tragen Sie bei längerem Betrieb einen Gehörschutz. Gehen Sie beim Umgang mit Bohren äußerst vorsichtig vor. Überprüfen Sie den Bohrer vor dem Einsatz sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen. Ersetzen Sie einen gerissenen oder beschädigten Bohrer sofort. Überprüfen Sie das Werkstück vor dem Einsatz auf Nägel und entfernen Sie diese. Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer das Werkstück nicht berührt, bevor Sie den Schalter betätigen. Lassen Sie das Werkzeug eine Weile laufen, bevor Sie es an einem echten Werkstück einsetzen. Achten Sie auf Vibrationen oder Wackeln, die auf einen falsch eingesetzten Bohrer hindeuten könnten.

EINSTELLUNG DES BOHRERÜBERSCHUSSES

Um den Bohrerüberstand einzustellen, lösen Sie die Befestigungsmutter und verschieben Sie den Werkzeugsockel durch Drehen der Einstellschraube nach oben oder unten, je nach Bedarf. Ziehen Sie nach der Einstellung die Befestigungsmutter fest an, um den Werkzeugsockel zu sichern.

SCHALTER BETÄTIGEN

VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs immer, dass es ausgeschaltet ist. Um das Werkzeug zu starten, stellen Sie den Schalter auf Position 1 (EIN). Um das Werkzeug anzuhalten, stellen Sie den Schalter auf Position 0 (AUS).

MONTAGE

VORSICHT: Vergewissern Sie sich immer, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug durchführen.

VORSICHT: Ziehen Sie die Aufnahmemutter nicht fest, ohne einen Bohrer eingesetzt zu haben, da sonst der Aufnahmekonus bricht.

– Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Werkzeug mitgelieferten Schlüssel. Setzen Sie den Bohrer bis zum Anschlag in den Aufnahmekonus ein und ziehen Sie die Aufnahmemutter mit den beiden Schlüsseln fest an.

– Um den Bohrer zu entfernen, führen Sie die Montage in umgekehrter Reihenfolge durch.

BETRIEB

Setzen Sie die Werkzeugbasis auf das zu schneidende Werkstück, ohne dass der Bohrer Kontakt aufnimmt. Schalten Sie dann das Werkzeug ein und warten Sie, bis der Bohrer seine maximale Drehzahl erreicht hat. Bewegen Sie das Werkzeug über die Oberfläche des Werkstücks nach vorne, halten Sie die Werkzeugbasis waagrecht und fahren Sie sanft vorwärts, bis der Schnitt abgeschlossen ist. Beim Kantenfräsen muss sich die Oberfläche des Werkstücks in Vorschubrichtung auf der linken Seite des Bohrers befinden.

HINWEIS: Achten Sie bei Verwendung des Fräsfußes, der geraden Führung oder der Fräsführung darauf, diese in Vorschubrichtung auf der rechten Seite zu halten. Dies hilft dabei, das Werkzeug bündig mit der Seite des Werkstücks zu halten.

VORSICHT: Da ein zu tiefer Schnitt zu einer Überlastung des Motors oder zu Schwierigkeiten bei der Kontrolle des

Werkzeugs führen kann, sollte die Schnitttiefe beim Fräsen von Nuten in einem Durchgang 3 mm (1/8") nicht überschreiten. Wenn Sie Nuten mit einer Tiefe von mehr als 3 mm (1/8") fräsen möchten, führen Sie mehrere Durchgänge mit zunehmend tieferen Bohreinstellungen durch.

SCHABLONENFÜHRUNG

Die Schablonenführung verfügt über eine Hülse, durch die der Bohrer geführt wird, wodurch die Fräse mit Schablonenmustern verwendet werden kann. Entfernen Sie den Späneschutz. Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die Basisabdeckung. Setzen Sie die Schablonenführung auf die Basis und bringen Sie die Basisabdeckung wieder an. Befestigen Sie anschließend die Basisabdeckung, indem Sie die Schrauben festziehen. Befestigen Sie die Schablone am Werkstück. Setzen Sie das Werkzeug in die Schablone ein und führen Sie es mit der Schablonenführung entlang der Seite der Schablone.

GERADE FÜHRUNG

Die gerade Führung eignet sich besonders für gerade Schnitte beim Abschrägen oder Nuten. Befestigen Sie die Führungsplatte mit dem Bolzen und der Flügelmutter an der geraden Führung.

SPÄNEABWEISER ENTFERNEN

Befestigen Sie die gerade Führung mit der Befestigungsschraube. Lösen Sie die Flügelmutter an der geraden Führung und stellen Sie den Abstand zwischen Bohrer und gerader Führung ein. Ziehen Sie die Flügelmutter bei erreichtem Abstand fest an. Führen Sie das Werkzeug beim Schneiden mit der geraden Führung bündig an der Seite des Werkstücks entlang. Ist der Abstand zwischen der Werkstückkante und der Schnittposition für die gerade Führung zu groß oder ist die Werkstückkante nicht gerade, kann die gerade Führung nicht verwendet werden. In diesem Fall befestigen Sie ein gerades Brett fest am Werkstück und verwenden Sie es als Führung gegen den Sockel der Fräsmaschine. Führen Sie das Werkzeug in Pfeilrichtung vor.

KREISFÖRMIGE BEARBEITUNG

Eine kreisförmige Bearbeitung ist möglich, wenn Sie die gerade Führung und die Führungsplatte zusammenbauen. Der minimale und maximale Radius der zu schneidenden Kreise (Abstand zwischen Kreismitte und Bohrermitte) beträgt:

- Min.: 70 mm (2 - 3/4") - Max.: 221 mm (8 - 11/16")
- Zum Schneiden von Kreisen mit einem Radius zwischen 70 mm (2 - 3/4") und 121 mm (4 - 3/4").

- Zum Schneiden von Kreisen mit einem Radius zwischen 121 mm (4 - 3/4") und 221 mm (8 - 11/16").

HINWEIS: Kreise mit einem Radius zwischen 172 mm (6-3/4") und 186 mm (7-5/16") können mit dieser Führung nicht geschnitten werden.

- Richten Sie die zentrale Bohrung der geraden Führung auf die Mitte des zu schneidenden Kreises aus.

- Stecken Sie einen Nagel mit einem Durchmesser von weniger als 6 mm (1/4") in die zentrale Bohrung, um die gerade Führung zu fixieren, und drehen Sie das Werkzeug im Uhrzeigersinn um den Nagel. Ausschnitte, Kurvenschnitte in Möbelplatten und Ähnliches lassen sich mit der Ausschnittführung leicht ausführen. Die Führungsrolle folgt der Kurve und sorgt für einen sauberen Schnitt.

- Befestigen Sie die Fräsführung mit der Befestigungsschraube

an der Basis des Werkzeugs.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube und stellen Sie den Abstand zwischen dem Bohrer und der Fräsführung durch Drehen der Einstellschraube ein (1 mm (3/64") pro Umdrehung). Ziehen Sie die Befestigungsschraube bei Erreichen des gewünschten Abstands fest, um die Fräsführung zu sichern.

- Führen Sie das Werkzeug beim Schneiden mit der seitlich am Werkstück angebrachten Führungsrolle.

WARTUNG

VORSICHT: Stellen Sie vor jeder Inspektion oder Wartung sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel, Alkohol oder ähnliche Mittel. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Entfernen und überprüfen Sie die Kohlebürsten regelmäßig. Ersetzen Sie sie, wenn sie bis zur Markierung abgenutzt sind. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und frei von Verschmutzungen in den Halterungen. Beide Kohlebürsten müssen gleichzeitig ausgetauscht werden. Verwenden Sie ausschließlich identische Kohlebürsten. Entfernen Sie die Abdeckungen der Bürstenhalter mit einem Schraubendreher. Nehmen Sie die abgenutzten Kohlebürsten heraus, setzen Sie die neuen ein und befestigen Sie die Abdeckungen der Bürstenhalter wieder.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Werkzeugs sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Wenn sich der Schmutz nicht entfernen lässt, verwenden Sie ein feuchtes, weiches Tuch mit Seifenwasser. Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Flüssigkeiten, da dies das Werkzeug beschädigen könnte.

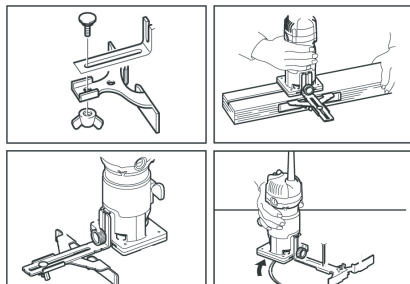
- Das Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung.

- Bei Störungen oder Verschleiß wenden Sie sich zur Reparatur an qualifiziertes Fachpersonal.

- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet.



ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	CARTA DE GARANTÍA
PORTUGUÉS	CARTA DE GARANTIA
ENGLISH	LETTER OF GUARANTEE
NEDERLANDS	GARANTIEBRIEF
FRANÇAIS	LETTRE DE GARANTIE
ITALIANO	LETTERA DI GARANZIA
DEUTSCH	GARANTIESCHREIBEN

PT CARTA DE GARANTIA

INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexactas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

EN LETTER OF GUARANTEE

INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

NLD GARANTIEBRIEF

AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER aanvaardt geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR LETTRE DE GARANTIE

INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

IT LETTERA DI GARANZIA

INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

GR GARANTIESCHREIBEN

ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schäden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTEE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.





VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

